

1. 書き始め基本文例

はじめまして。
처음 뵙겠습니다.
チョウム ペツプケッスムニダ。

私は田中一郎です。
저는 다나카 이치로입니다.
チョヌン タナカ イチロ イムニダ。

私と友達になってくれる日本人以外の人を探しています。
저와 친구가 되실 일본인 이외의사람을 찾고 있습니다.
チョウ チングガ テシル イルポニンイウエエ サラムル チャッコ イッスムニダ。

私は韓国語は全く分かりませんので、少し日本語が話せる人は大歓迎です。
저는 한국어를 전혀 모르기 때문에 일본어를 아시는 분이시면 대환영입니다.
チョヌン ハングゴルル チョニョ モルギ テム네 イルポルル アシヌン プニラムيون テファニョンイムニダ。

でも、私は努力して韓国語が話せるようになりたいと思っています。
그러니 저는 노력해서 한국어로 말할 수 있도록 되고 싶습니다.
クロナ チョヌン ノリョッケソ ハングゴロ マルハル ス イッケ テゴ シツプスムニダ。

最初はEメールフレンドから始めて、その後は少しずつ電話でお話できるようになりたいと思っています。
처음엔 이메일로 시작해, 이후 조금씩 전화로 이야기할 수 있게되면 좋겠습니다.
チョウメン イメールロ シジャッケ、イフ ジョグムシク ジョナロ イヤギハル ス イットロク 데미ョン ジョッケッスムニダ。

そして、少しずつ韓国語を自分のものにしていきたいと思っています。
그리고 조금씩 한국어를 습득해 가고 싶습니다.
クリゴ チョグシク ハングゴルル スツプトゥゲ カゴ シツプスムニダ。

もちろん、日本のことも知ってください、私が教えます。
물론 일본에 대해서도 알아 주십시오. 제가 가르쳐 드리겠습니다.
ムルロン イルボネ デエソド アラジュシプシヨ。チエガ カルチョ トウリゲッスムニダ。

ぜひ友達になってください。
부디 친구가 되어 주십시오.
ブディ チングガ テオ ジュシプシヨ。

2. 挨拶例文、あなたは？

あなたは私のEパルになりませんか？

(年上の人)
당신은 저의 mail친구가 되지 않겠습니까？
タンシヌン チョエ メール チングガ テジ アンケッスムニカ。

(友達、年下)

넌 나의 mail친구가 되지 않겠니?

ノン ナエ メール チングガ テジ アンケンニ。

あなたのことをもっと教えてください。

(年上の人)

당신에 대해 알려 주십시오.

タンシエ テハ アルヨチュシツプシヨ。

(友達、年下)

너에 대해 말해줘.

ノエ テハ マレジョ。

※ あなたのことが知りたいです。

당신에 대해 알고 싶습니다.

タンシエ 테ハ アルゴ シツ프스무ニダ。

※ あなたのことが知りたい。

너에 대해 알고 싶어.

ノエ 테ハ アルゴ 시포。

あなたの家族について教えてください。

(年上の人)

당신의 가족에 대해서 가르쳐 주십시오.

탄신네 카조쯔게 테하소 칼치요 츠시츙프시요。

(友達、年下)

너의 가족에 대해 가르쳐 줘.

ノエ 카조쯔게 테하 칼치요 죠。

あなたの仕事はなんですか？

(年上の人)

당신은 무슨 일을 하십니까?

탄시ヌン 무스닌리르 하시ムニ카。

(友達、年下)

넌 무슨 일을 하니?

ノン 무스닌 리르 하니。

あなたの趣味はなんですか？

(年上の人)

당신의 취미는 무엇입니까?

タンシネ チュイヌン ムオシムニカ。

(友達、年下)

너의 취미는 뭐니?

ノエ チュイヌン ムウニ。

あなたが言いたいことは、何でも私に話してください。

(年上の人)

당신이 말하고 싶은 것은 무엇이든지 저에게 말씀해 주십시오.

タンシニ マラゴ シップン ゴスン ムオシドウンジ チョエ게 마스메 ジュシップシヨ。

(友達、年下)

네가 말하고 싶은 것은 무엇이든지 내게 말해줘.

ニガ マラゴ シップン ゴスン ムオシドウンジ 네게 마레조。

あなたは遠慮する必要はありません。

(年上の人)

당신은 사양할 필요가 없습니다.

タンシヌン サヤンハル 피요가 오스름니다。

(友達、年下)

넌 사양할 필요가 없어.

ノン サヤンハル 피요가 오프소。

あなたはこのことについてどう思いますか?

(年上の人)

당신은 그 일에 대해 어떻게 생각하고 있습니까?

タンシヌン ク イ레 테ハ 오투트케 센가ッカゴ 이스름니다。

(友達、年下)

너는 그 일에 대하여 어떻게 생각하니?

ノヌン ク イ레 테ハ 오투트케 센가ッカニ。

あなたは誤ったアドレスにメッセージを送っていますよ。

(年上の人)

당신은 잘못된 어드레스에 메시지를 보내고 있습니다.

タンシヌン チャルモッ텐 오드레스에 메세지르르 보내고 이스름니다。

(友達、年下)

너는 잘못된 어드레스에 메시지를 보내고 있어.

ノヌン チャル모ッ텐 오드레스에 메세지르르 보내고 이쯔。

3. 挨拶例文、私は？

私は初めてあなたからメールを受け取りました。

(年上の人)

저는 처음으로 당신의 메일을 받았습니다.

チョヌン チョウムロ ダンシンウイ メールル パダッスムニダ。

(友達、年下)

나는 처음으로 너의 메일을 받았어.

ナヌン チョウムロ ノウイ メールル パダッソ。

あなたにメールを送るのは初めてです。

(年上の人)

당신에게 메일을 보내는 것은 처음입니다.

タンシンネゲ メールル ポネヌン ゴスン チョウミムニダ。

(友達、年下)

너에게 메일을 보내는 것은 처음이야.

ノエゲ メールル ポネヌンゴスン チョウミヤ。

私は何について書けばいいですか？

(年上の人)

저는 무엇에 관하여 쓰면 좋겠습니까?

チョヌン ムオセ グァンハヨ スミョン チョッケツスムニカ。

(友達、年下)

나는 무엇에 관해 쓰면 좋을까?

ナヌン ムオセ グァンネ スミョン チョウルカ。

私は上手に書き始めることができない。

(年上の人)

저는 처음부터 능숙하게 쓸 수가 없습니다.

チョヌン チョウムプト ヌンスッカゲ スル スガ オッスムニダ。

(友達、年下)

나는 처음부터 능숙하게 쓸 수가 없어.

ナヌン チョウムプト ヌンスッカゲ スル スガ オッソ。

私はサイトであなたのメールを見ました。

(年上の人)

저는 사이트에서 당신의 메일을 보았습니다.

チョヌン サイトウエソ タンシネ メールル ポアッスムニダ。

(友達、年下)

나는 사이트에서 너의 메일을 보았어.

ナヌン サイトウエソ ノエ メールル ポアツソ。

私はあなたに興味があります。

(年上の人)

저는 당신에게 흥미가 있습니다.

チョヌン タンシネゲ フン미가 이썬스무니다。

(友達、年下)

나는 너에게 흥미가 있어.

ナヌン ノエ게 ฟン미가 이쯙。

返事を待っています。

(年上の人)

답장을 기다리고 있습니다.

タップジャンウル 키다리코 이썬스무니다。

(友達、年下)

답장을 기다리고 있어.

タップジャンウル 키다리코 이쯙。

私はあなたのメールを楽しみにしています。

(年上の人)

저는 당신의 메일을 낙으로 삼고 있습니다.

チョヌン タンシヌ네 メールル ナ그로サム코이썬스무니다。

(友達、年下)

나는 너의 메일을 낙으로 삼고 있어.

ナヌン ノエ メールル ナ그로サム코 이쯙。

私は新しい友達が欲しいです。

(年上の人)

저는 새로운 친구를 원합니다.

チョヌン 세로운 칭글룰 우온함니다。

(友達、年下)

난 새로운 친구를 원해.
ナン セロウン チングルル ウオンネ。

私はサッカーをするのが大好きです。

(年上の人)

저는 축구를 아주 좋아합니다.
チョヌン チュックル 아즈쥬 초오 하ム니다。

(友達、年下)

나는 축구를 좋아해.
ナヌン チュックル 초오하。

私はコンピューターに興味があります。

(年上の人)

저는 컴퓨터에 흥미가 있습니다.
チョヌン コンピュ타ㄷ 푼미가 이쑤스ム니다。

(友達、年下)

나는 컴퓨터에 흥미가 있어.
ナヌン 콘피유타ㄷ 푼미가 이쑤。

私は近いうちにアメリカに滞在したいとおもっています。

(年上の人)

저는 가까운 시일내에 미국에 체류하고 싶습니다.
チョヌン 카카운 시일네ㄷ 미그게 체리요하코 시ッフ스ム니다。

(友達、年下)

나는 가까운 시일내에 미국에 체류하고 싶어.
ナヌン 카카운 시일네ㄷ 미그게 체리요하코 시ッフ오。

私は料理を習うためにフランスに行くつもりです。

(年上の人)

저는 요리를 배우기 위해서 프랑스에 갈 생각입니다.
チョヌン 요리르르 배우기 위헤서 프랑스에 갈 쑤강입니다。

(友達、年下)

나는 요리를 배우기 위해 프랑스에 갈 생각이야.
ナヌン 요리르르 배우기 위헤 프랑스에 갈 쑤강이야。

私はメール을もらってとても嬉しいです。

(年上の人)

저는 메일을 받아서 매우 기쁩니다.

チョヌン メールル パダソ 메우 킷푸ム니다.

(友達、年下)

난 메일을 받아서 매우 기뻐.

ナン メールル 파다소 메우 킷푸오.

私はあなたのお役に立てたことを嬉しく思っています。

(年上の人)

저는 당신에게 도움이 된 것을 기쁘게 생각하고 있습니다.

チョヌン タン신네게 토크미 테엔 고스ル 킷푸게 센가ッカゴ 이스스ム니다.

(友達、年下)

나는 너에게 도움이 된 것을 기쁘게 생각해.

ナヌン ノエ게 토크미 테엔 고스ル 킷푸게 센가кке.

私はとても嬉しいです。

(年上の人)

저는 정말로 기쁩니다.

チョヌン チョンマル口 킷푸ム니다.

(友達、年下)

난 정말로 기뻐.

ナン チョンマル口 킷푸오.

私は話をする相手がいません。

(年上の人)

저는 이야기 할 상대가 없습니다.

チョヌン 이야기 할 산데가 오스스ム니다.

(友達、年下)

나는 이야기 할 상대가 없어.

ナヌン 이야기 할 산데가 오프소.

そしてメールをする相手もいません。

(年上の人)

그리고 메일을 할 상대도 없습니다.

クリゴ メールル 할 산데도 오스스ム니다.

(友達、年下)

그리고 메일 할 상대도 없어.
크리고 메일러 할 산데도 오프리.

質問があります。

(年上の人)
질문이 있습니다.
치름니 이썬스니다.

(友達、年下)
질문이 있어.
치름니 이썬.

お願いがあります。

(年上の人)
부탁이 있습니다.
프타기 이썬스니다.

(友達、年下)
부탁이 있어.
프타기 이썬.

私は福岡生まれです。

(年上の人)
저는 후쿠오카 출신입니다.
치요문 프쿠오카 치쵸르시니름니다.

(友達、年下)
난 후쿠오카 출신이야.
난 프쿠오카 치쵸르시니야.

私は 20 歳の男性です。

(年上の人)
저는 20세의 남성입니다.
치요문 이썬프세이 남손인름니다.

(友達、年下)
난 20세의 남성이야.
난 이썬프세이 남손인야.

私は東京で生まれて東京で育ちました。

(年上の人)

저는 도쿄에서 태어나 도쿄에서 자랐습니다.

チヨヌン トキヨエソ テオナ トキヨエソ チャラッスムニダ。

(友達、年下)

나는 도쿄에서 태어나 도쿄에서 자랐어.

ナヌン トキヨエソ テオナ トキヨエソ チャラツソ。

女性のメール友達募集中。

(年上の人)

여성 메일 친구 모집중입니다.

ヨソソ メール チングモチツプチュンイムニダ。

(友達、年下)

여성 메일 친구 모집중.

ヨソソ メール チングモチツプチュン。

私はたくさん友達を作りたい!

(年上の人)

저는 많은 친구를 사귀고 싶습니다.

チヨヌン マヌン チングルル サギゴ シツプスムニダ。

(友達、年下)

나는 많은 친구를 사귀고 싶어.

ナヌン マヌン チングルル サギゴ シツプオ。

私は海外の人たちとお話したいです。

(年上の人)

저는 해외의 사람들과 이야기하고 싶습니다.

チヨヌン ハウエイ サラムドウルグア イヤギハゴ シツプスムニダ。

(友達、年下)

나는 해외의 사람들과 이야기하고 싶어.

ナヌン ハウエイ サラムドウルグ아 イヤギハゴ 시츱오。

サッカー好きのメール大歓迎。

(年上の人)

축구팬의 메일 대환영입니다.

チュックペネ メール テファニョンイムニダ。

(友達、年下)

축구팬의 메일 대환영.
チュックパネ メール テファニョン。

私は日本文化に興味がある人のお便り待っています。

(年上の人)

저는 일본문화에 흥미가 있는 사람의 소식을 기다리고 있습니다.
チョヌン イルボンムナエ フン미가 인ヌン 사라메 ソ싱글 키다리고 이스름니다。

(友達、年下)

나는 일본문화에 흥미있는 사람의 소식을 기다리고 있어.
나ヌンイルボンム나에 분미인누넌 사라메 소싱글 키다리고잇쑤。

ジムと呼ばれています。

(年上の人)

짐이라고 합니다.
짐이라고 햄니다。

(友達、年下)

짐이라고 해.
짐이라고 헤。

私は 1970 年生まれです。

(年上の人)

저는 1970년생입니다.
チョヌン チョнк베크칠시브니ョン센 이ム니다。

(友達、年下)

나는 1970년생이야.
나ヌン 초нк베크칠시브니ョン센이야。

6 月生まれです。

(年上の人)

6월에 태어났습니다.
구오레 테오나스름니다。

(友達、年下)

6월에 태어났어.
구오레 테오나쯔。

私は 20 歳の大学生です。

(年上の人)

저는 20세의 대학생입니다.

チョヌン イシブセエ テハクセンイムニダ。

(友達、年下)

나는 20세의 대학생이야.

ナヌン イシブセエ テハクセンイヤ。

4. 相手に質問する

私は何について書けばいいですか？

(年上の人)

저는 무엇에 관하여 쓰면 좋겠습니까?

チョヌン ムオセ グァンハヨ スミョン チョッケツスムニカ。

(友達、年下)

나는 무엇에 관해 쓰면 좋을까?

ナヌン ムオセ グァンネ スミョン チョウルカ。

あなたは私のEパルになりませんか？

(年上の人)

당신은 저의 mail친구가 되지 않겠습니까?

タンシヌン チョエ メール チングガ テジ アンケツスムニカ。

(友達、年下)

넌 나의 mail친구가 되지 않겠니?

ノン ナエ メール チングガ テジ アンケンニ。

あなたのことをもっと教えてください。

(年上の人)

당신에 대해 알려 주십시오.

タンシエ テハ アルヨチュシップシヨ。

(友達、年下)

너에 대해 말해줘.

ノエ テハ マレジヨ。

※ あなたのことが知りたいです。

당신에 대해 알고 싶습니다.

タンシエ テハ アルゴ シップスムニダ。

※ あなたのことが知りたい。

너에 대해 알고 싶어.

ノエ テハ アルゴ シボ。

あなたの家族について教えてください。

(年上の人)

당신의 가족에 대해서 가르쳐 주십시오.

탄신네 카조그 테하 칼초 츠시브시요。

(友達、年下)

너의 가족에 대해 가르쳐 줘.

ノエ 카조그 테하 칼초 조요。

あなたの仕事はなんですか？

(年上の人)

당신은 무슨 일을 하십니까？

탄시ヌン 무스니르르 하시ム니카。

(友達、年下)

넌 무슨 일을 하니？

ノン 무스니르르 하니。

あなたの趣味はなんですか？

(年上の人)

당신의 취미는 무엇입니까？

탄시네 츠이무스니 무오시ム니카。

(友達、年下)

너의 취미는 뭐니？

ノエ 츠이무스니 무우니。

あなたはこのことについてどう思いますか？

(年上の人)

당신은 그 일에 대해 어떻게 생각하고 있습니까？

탄시ヌン 쿠 이레 테하 오토트케 센가ッカゴ 이쓰ム니카。

(友達、年下)

너는 그 일에 대하여 어떻게 생각하니？

ノヌン 쿠 이레 테하 오토트케 센가ッカニ。

質問があります。

(年上の人)

질문이 있습니다.

チルムニ イッスムニダ。

(友達、年下)

질문이 있어.

チルムニ イッソ。

あなたのこと教えて。

(年上の人)

당신에 대해 알려 주십시오.

タンシネ テハ アルリヨ チュンブシヨ。

(友達、年下)

너에 대해 알려줘.

ノエ テハ アルリヨジョ。

どこにお住まいですか？

(年上の人)

어디에 살고 계십니까？

オデイエ サルゴ ケシムニカ。

(友達、年下)

어디에 살고 있니？

オデイエ サルゴ インニ。

私と同じ趣味の人いませんか？

(年上の人)

저와 같은 취미를 가지신 분이 계신가요？

チョワ カットウン チュイミルル カジシン ブニ ゲシンガヨ。

(友達、年下)

나와 같은 취미를 가지고 있는 사람은 없어요？

ナワ カットウン チュイミルル カジゴ インヌン サラムン オブソヨ。

5. 相手をお願いする

すぐ返事をください。

(年上の人)

바로 답장을 주십시오.
パロ タップジャンウル チュシブシヨ。

(友達、年下)
바로 답장을 받고 싶어.
タップジャンウル 키다리고 이스름니다。

またメールください。

(年上の人)
또 메일을 주십시오.
ト メールル チュ시브시ヨ。

(友達、年下)
또 메일을 보내줘.
ト メールル पो네조ヨ。

あなたは私のEパルになりませんか？

(年上の人)
당신은 저의 mail친구가 되지 않겠습니까?
탄시ヌ문 초ㄹE 메일 친그가 테지 안케쯔스ム니카。

(友達、年下)
넌 나의 mail친구가 되지 않겠니?
논 나E 메일 친그가 테지 안켄니。

Eメールください。

(年上の人)
E메일 주십시오.
E메일 주시브시ヨ。

(友達、年下)
E메일 줘.
E메일 조ヨ。

どうかそのことについてもっと詳しい情報をください。

(年上の人)
부디 그 일에 대하여 더욱 상세한 정보를 주십시오.
부디 크 이레 테하ヨ 토크 쉐한 쥬온볼르 주시브시ヨ。

(友達、年下)
부디 그 일에 대하여 더욱 상세한 정보를 줘.

프디 쿠 이레 테하요 투윅크 산세한 죠ン보르르 죠。

どうすればいいか教えてください。

(年上の人)

어떻게 하면 좋을지 알려 주십시오.

오투트케 하미ョン 초ؤول지 아르리요 쥬시프시요。

(友達、年下)

어떻게 하면 좋을지 알려줘.

오투트케 하미ョン 초ؤول지 아르리요죠。

ニューヨークについて教えて下さい。

(年上の人)

뉴욕에 대하여 알려 주십시오.

뉴요게 테하요 아르리요 쥬시프시요。

(友達、年下)

뉴욕에 대하여 알려줘.

뉴요게 테하요 아르리요죠。

お願いがあります。

(年上の人)

부탁이 있습니다.

프타기 이스므니다。

(友達、年下)

부탁이 있어.

프타기 이쯔。

あなたのことを教えて。

(年上の人)

당신에 대해 알려 주십시오.

탄시네 테하 아르리요 츠시프시요。

(友達、年下)

너에 대해 알려줘.

노이 테하 아르리요죠。

6. 頻繁に使う言葉

すぐ返事をください。

(年上の人)

바로 답장을 주십시오.
パロ タップジャンウル チュシブシヨ。

(友達、年下)

바로 답장을 받고 싶어.
タップジャンウル キダリゴ イssueムニダ。

返事を待っています。

(年上の人)

답장을 기다리고 있습니다.
タップジャンウル キダ리ゴ Issueムニダ。

(友達、年下)

답장을 기다리고 있어.
タップジャンウル 키다리Go Issue。

私はあなたのメールを楽しみにしています。

(年上の人)

저는 당신의 메일을 낙으로 삼고 있습니다.
Chomyon Tanshinyune Meilul Nagro Samkoissueムニダ。

(友達、年下)

나는 너의 메일을 낙으로 삼고 있어.
Namyon Ne Meilul Nagro Samko Issue。

またメールください。

(年上の人)

또 메일을 주십시오.
ト Meilul チュシブシヨ。

(友達、年下)

또 메일을 보내줘.
ト Meilul Bonejyo。

ありがとう。

(年上の人)

고맙습니다.
コマツプスムニダ。

(友達、年下)
고맙다. / 고마워.
コマツプタ。/ コマウオ。

あなたが言いたいことは、何でも私に話してください。

(年上の人)
당신이 말하고 싶은 것은 무엇이든지 저에게 말씀해 주십시오.
탄시니 마라고 썬뽀븐 고스닌 무오시드웅지 초에게 마르스메 지유썬뽀시요。

(友達、年下)
네가 말하고 싶은 것은 무엇이든지 내게 말해줘.
니가 마라고 썬뽀븐 고스닌 무오시드웅지 네게 마레지요。

アドバイスありがとう。

(年上の人)
어드바이스 고맙습니다.
아드바이스 코마쓰스무니다。

(友達、年下)
어드바이스 고마워.
아드바이스 코마우오。

お返事のメールありがとうございます。

(年上の人)
답장해주신 메일 대단히 감사합니다.
타쯔프잔엔지쥬신 메일 테다니 카므사함니다。

(友達、年下)
메일 답장 대단히 고마워.
메일 타쯔프잔 테다니 코마우오。

どういたしまして。

(年上の人)
천만에요. 별말씀 다하시네요. 괜찮아요.
쵸ண்마네요 피올 마르스무 다하시네요. 쿼엔챤나요。

(友達、年下)
천만에. 별말씀 다하네. 괜찮아.
쵸ண்마네. 피올마르타하네. 쿼엔챤나。

メールが遅れてごめんなさい。

(年上の人)

메일이 늦어서 죄송합니다.

메일리 뉴지요소 치즈온햄니다.

(友達、年下)

메일이 늦어서 미안해.

메일리 뉴지요소 미아네.

本当にごめんなさい。

(年上の人)

정말로 죄송합니다.

쵸ண்마르구 치즈온햄니다.

(友達、年下)

정말 미안해.

쵸ண்마르 미아네.

気にしないで。

(年上の人)

걱정하지 마세요.

코쵸쵸ண்하지 마세요.

(友達、年下)

걱정하지 마.

코쵸쵸ண்하지 마.

Eメールください。

(年上の人)

E메일 주십시오.

E메일 주시쵸시요.

(友達、年下)

E메일 줘.

E메일 조요.

機嫌いかがですか。

(年上の人)

기분이 어떻습니까?

키브니 오토쯔스므니카.

(友達、年下)

기분이 어땠니?

キブニ オットンニ。